

1 Tesalonia Mahãdu-ò Juhuu Tyyriti Tesalonia Dohodỹna Mahãdu-ò

¹ Jiarỹboho, Paulo, Sila, Tximòtxi-wana heka Tesalonia hãwã ityhydỹdu mahãdu-ò tyyriti ari-winyreny Deuxu ijoimy kaiboho toiteki. Deuxu wohyna, Deuxu ruxetòena heka Waha-ribi, Jesuisi Kristu Iòlò-ribi akirenykemy he wadee awire.

² Aõu aõu Deuxu deàlànamy adeereny rexitòenymahãre. ³ Atyhyna tiu inynohõti-ribi rosaõtyhy. Aluunareki dori Deuxu dee taaõmysỹdỹmahãte, Jesuisi Kristu iny Iòlò dehemyyna teraòteri. ⁴ Kaiboho, Deuxu luuna mahãdu, Deuxu iyrenymy araijere. ⁵ Rybewihikỹ adee retỹnynymahãre. Kia heka rybe sohojile aõkõ rare. Tii ruruna rare Deuxu Tyytybytyhymy. Erynatyhy teeryte. Iwese iny ako-txi ratỹnyreny wese, kaiboho teerytenyta. Aluureki dori kawesemy ratỹnyreny. Tai tahe iwese inyboho ratỹnyre wese tule kaiboho tatỹnytenyte. Tule Inynyrỹ-wesemy tatỹnytenyte. ⁶ Aõhõkỹmydỹnana hãrele heka kaiboho rybe-ò taholatenyte. Tii aradeysarenyre, aõhõkỹmy dỹnana-ki hãrele. Eysanareny dori Deuxu Tyytybytyhyribile namyhỹde. ⁷ Kaiboho tahe ityhydỹdu mahãdu wihikỹ toite. Ibutumy ityhydỹdu mahãdu heka aweserenymy roirekemy ratxirenryeri Macedonia bedekĩ, Akaia hãwãdỹna-ki tule. ⁸ Aeryna ibutumy hãwã

hãwã rieryra Deuxu tetyhynyteki, Macedonia bedeki tahe tule Grecia bedeki. Tahe kia-ò ixyby boholabenykekõ dori rare. ⁹ Iny arora-ribi dehemynydeu inyko relyymyhÿre. Kaiboho asurixoo deuxu-di tehutenyte tahe inatyhy Deuxu tetyhynytenyte, Deuxu iru wahe. ¹⁰ Iriòre biu-ribi kanakremy teraòmahãtenyte. Kia heka Deuxu rubu-ribi riixixanyré rare. Jesuisi sohojile heka Deuxu debure-ribi riwatarenykre. Deuxu dori òraruna òraru-ki sòwemy rakyaranynihikÿmyhÿre. Tule kia umy inydee relyymyhÿrenyre.

2

¹ Kaiboho teerytenyte arora-ò roirenyreu, jiarÿboho Deuxu aõmysÿdÿÿna sòwemy rewinyrenyre. ² Jiarÿboho aõhòkÿmy ratÿÿnyrenyre Filiposi hãwã-ki. Tai tahe adee rehemynyre Tesalonia hãwã-ò wahe. Deuxu taruru diwahinyde. Tai heka jiarÿboho adeereny roirenyre Deuxu ijyywihikÿmy arelyyrenykemy. Sòwemy inydeereny òbinadu rÿire. ³ Iny rybe-di tÿnydÿÿnareny inatyhymy rare. Inyboho òbitimy ròhòtinyrenyre. Jiarÿboho anaitxenanyrenyòtyhy. ⁴ Iwese Deuxu inydeereny riwateònyre wese kialemy heka rarybeke. Aõbo insòwehekÿ deewimy aõkõ raryberenyre, tahe Deuxudeewimy. Tiile rieryre aõbo inywo-ki ratximyhÿ. ⁵⁻⁶ Tii rieryre iwese inyboho adeereny rarybemahãrenyre wese. Nieru tarasakemy aõkõ inyboho watxirenyre rui-di raryberenyremy rybewihikÿ adee rewahinyòhyymy. Awowydyna, arybe wiwihikÿ heka inydee aõkòhyymy idi

watxirenyre. Ijõ iny-ribi tule aõkõ kia rybe idi watxirenyre. ⁷ Jiarỹ tiu ararybeõmahãrenyre idi anierureny aritakemy. Kia ariwinyrenykeki tahe, tule awire. Inyboho dori Jesuisi Kristu deòdỹỹna inyboho ratxirenyreri. Tahe iu jiarỹ ayreny-ki raremahãu, aluurenyre. Iwese hãwyyõ tariõre riyrubunyre wese adireny watximahãre. ⁸ Deuxu Rybewihikỹ sohojile aõkõ adeereny ariwahinykemy aõkõ, tule wabededỹỹnana tule adeereny ariwahinykemy watxireri, aruruke adeereny, jiarỹboho sõwetyhymy aluurenyreki wahe. ⁹ Sõwetyhymy jiarỹboho raaõmysỹdỹỹnymahãre ayreny-ki raremahãu, tai tahe õwyõ aõkõ teòwynymahãtenyte. Rummy raaõmysỹdỹỹmahãrenyre, txumy tule. Tai ixiaõmysỹdỹỹnadile inyboho rỹimahãrenyre. ¹⁰ Jiarỹboho ayreny-ki õbitimy roiremahã. Aõhe inatyhy, waityhydỹỹdu seriõreboho. Kia teerytenyte. Deuxu tule riwaeryre. ¹¹ Iwese tybyõ tariõre riywinyre wese, jiarỹ araywinyra, wariõre wesemy. ¹² Arãwiõhenanykemy adi watxireri arateysadỹỹkemy. Warybe dohodỹỹna-ò boholabenyke. Tai tahe kaiboho Deuxudeewina-ki atxibenyke. Tule tii-wana masỹnybenyke taòlõna-ki, toosõna-ki.

¹³ Tai tahe àlana sõwemy Deuxu-ò re-wahinyrenyre. Ayreny-ki raremahãu, Deuxu rybe tỹnydỹỹmy, kaiboho tetyhynytyhymahãtenyte. Deuxurybele taholatenyte. Tii heka inatyhy kia rare, Deuxu ijyityhy wahe. Waityhydỹỹdu seriõre, Deuxu ayreny-ki ratximyhỹre. ¹⁴ Waseriõreboho, iwese Judeia ityhydỹỹdu

mahādu heka aōhōkỹmy rotỹỹnyre wese, kaiboho iwesele aōhōkỹmy tatỹỹnytenyte. Kaiboho aōwitzira witzira aōbina bina teòludunymahāte aōhōkỹmy dỹỹnana-ki. Abede ludu mahādu tuu riwinyre. Iwese Judeia mahādu heka judeu mahādu debò-ki aōhōkỹmy rotỹỹnyre wese, kaiboho tule aōhōkỹmy tatỹỹnytenyte. ¹⁵ Judeu mahādu heka juhū Deuxu rybedu mahādu rirubunyrenyre. Jesuisi tule rirubunyre. Inyboho tule ribinadỹỹnykemy ratxireri. Deuxumy dòdu tiiboho roire. Ibutumy inymy òludu ratxireri. ¹⁶ Tiiboho iny ribinadỹỹnykemy ratximyhỹre, iny dori rybe tỹnydỹỹdumy inyboho ratxireri judeukòdu mahādu-ò. Kia-di heka ijō òraruna tiiboho ributunyre. Deuxu tahe wiji tiiboho ribinadỹỹnykre. Ityrereny-ò Deuxu kyarana bededỹỹnana kedesekre.

¹⁷⁻¹⁸ Waityhydỹỹdu seriòre, aribi irehemy watzireriu, awehityhyna sōwemy wadi ratxireri. Sōwemy adi aretehekemy watzireri ixityrele. Tiubo aroramy arake, Satanasi riwabinadỹỹnyra. Tahe aōkōre. Araōke. ¹⁹⁻²⁰ Kaiboho dori iny raròsonatyhy, inydeysana, iny biu-ò hena Inynyrỹ Jesuisi òraru-ki atxitenyte. Tii dori kanake. Kaiboho ixityhydỹỹnaō heka toimahāte.

3

¹ Ikonanau tahe reòludunyunyòtyhy. Tai tahe ixisohojile Atena hāwā-ki rỹikremy watzireri. ² Tai Tximòtxi adee reteònyre, inyseriòre wahe. Tii heka wawanareny Deuxu aōmysỹdỹỹna-ki riwiòhenanyre Kristu Rybewihikỹ tỹnydỹỹmy. Adeereny dori reteònyre aityhydỹỹna wiòhedỹỹmy.

³ Tai tahe bedede jei jei òraru-ki, kaiboho ahewo-ò booseõtyhy. Kia ibutumy Deuxudeewina inydeereny rare. ⁴ Iu ayreny-ki rarewãhãu, kiamy rarybewãhãre aõma adeereny aõhõkõmy dõõnana kanake. Kiale tahe inatyhymy nade. ⁵ Tai tahe Tximòtxi reteònyre, omy arierykemy timybo aityhydõõna-ki tatõõnytenyete. Satanasi òsana waaõmysõdõõna ayreny-ki ribinadõõnyre. Aõkõre, tii Deuxu aõmydõõnana ribinadõõnyõtyhy. ⁶ Tximòtxi heka Tesalonia hãwã-ribi ròðsera. Ijyy Wiwihikõ tahe raholara. Aityhydõõna aluuna wana raumynyre. Tule tii relyyre iwese kaiboho awehityhyna dire inyluure wese. Wadeysamy watzireri, waseriòreboho, aòraru-ki. ⁷ Waaõhõkõmy dõõnana hãrele heka wadeysamy watzireri, aityhydõõna awireki wahe. ⁸ Kaiboho awimy matxibenykeki, awimy jiarõ watzimahãre, warumy watzimahãre. ⁹ Aòraru-ki tahe Deuxu-ò àlàna rewahinyre. Deuxu-ki tahe wadeysamy watzireri. ¹⁰ Rummy txu-wana adeereny arexitòenykre arora-ò arake, aityhydõõna wiòhedõõmy wahe.

¹¹ Deuxu Inytyby, Jesuisi Kristu Inynyrõ-wana riwawiòhenanykemy idi watzireri arora-ò arake. ¹² Wiluummy ibutumy ityhydõõdu mahãdu luummy idi watzireri. Iwese aluure wese wiluuke. ¹³ Tii inydeereny ruruna riwahinykemy idi watzireri. Òbitimy tahe rakatxirenyke Deuxuko-ò, Inytybyko-ò. Inynyrõ Jesuisi kedehemykrey, tamahãdu-wana, tai iny imahãdule rakatxirenykre.

4

1 Waityhydỹỹdu seriòre, timybo òbitimy ahãbenykemy rebedeerynyre Deuxudeewina wahe. Iratyre tahe arexitòenykre Inynyrỹ Jesuisi òraru-ki, òbitityhymy boibenybekemy. Kia tahe teerytenyte. ² Jesuisi bede erydỹỹna heka adeereny rewahinyrenyre. Kia teerytenyte. ³⁻⁴ Kia tahe rare. Òbitityhymy ahãbenyke, òta òtarenyõmy. Iny sohoji sohoji òbitimy ahãwyy-wana matxibenyke. ⁵ Iwese ityhydỹỹdukõdu mahãdu riwinyre wese aõkõ idi ahãke. Tii dori Deuxu rierykõrenyre. ⁶ Tuleke kia aõmydỹỹnana-ki iny sohoji sohoji aityhydỹỹdu seriòre ibinadỹỹõmykemy. Iwese rarybere wese ixityre ararybekre. Inyõ kia aõmydỹỹnana riwinykeki, debure bededỹỹnana tii ralòke. ⁷ Òta òta aõmydỹỹnana aõkõ Deuxudeewire, òbitina aõmydỹỹna tamywire. ⁸ Inyõ kia bede erydỹỹna rityhynyõkeki, Deuxule heka tii rityhynyõre, hãbu bede erydỹỹna aõkõ. Deuxule Tatytybytyhy inydee riwahinyre.

⁹ Kaiboho aityhydỹỹdu seriòre mahãdu luurenyre. Tai ixiby kia adeereny ariritinyõtyhy. Deuxu dori araerynanyrenyre timybo wiluummy boibekemy. ¹⁰ Kia luuna-di tahe ibutummy Macedonia hãwã hãwã mahãdu luummy. Ihãrele tahe waseriòreboho iratyre wiluummy. ¹¹⁻¹² Ywina-di wi-ò wi-ò boibeke. Aaõmysỹdỹỹna-di iximynamy boibeke. Tai ibutummy ityhydỹỹdukõdu mahãdu umyreny robikreu anatyhinyrenykre. Tai tahe ijõ iny aaõmydỹỹnana ixi-di nokõmy. Ixisohojilemyta

ixi-di maaõmysỹdỹnyke.

¹³ Waseriòreboho araerynanykre rubu mahãdu aõmydỹnanamy. Tai ijõ inywese mahinybenyõke, bobubenyõke. Tii dori raròsòna-di aõkõ ratxirenyre ¹⁴ Kristu heka rubumy roire ribile rexixare. Kia tahe retyhynyrenyke. Kiawesele tii-wana heka Deuxu taityhydỹdu mahãdu kididyke, rityhynomy rurure mahãdu tule. ¹⁵ Inynyrỹ riwabedeerynyrenyke kiamy: inyboho irumy ratxikeki kiatxuu juhuumy timy inorenykõna. Rubu mahãdu tuukre. ¹⁶ Tahe ýju wedu juhuu rarybekre. Deuxu juròna-di ritxurònykre. Idi Inynyrỹ kodobehekre biu-ribi. Juhuu ibutumy ityhydỹdu rubumy rỹira riumynykre, riumywitxiratỹmyranykre, riixixanyrenyke. ¹⁷ Tahe ibutumy inyboho irumy rỹira mahãdu heka Inynyrỹ-wana ributunyrenyke biu-ki. Tai tiiwanahyy roirenyre ¹⁸ Kia rybe-di wii beysabenyke.

5

¹ Ityhydỹdu seriòre, tiubo kia ibutumy aõhebo rotỹnykre. Kiamy adeereny ariritinyõtyhy. ² Rumy wasidu wesemy kia txu kanakre. Kia teerytenyte. Ibededỹnana iny rieryõtyhy. ³ Inyõ rarybekeki: –Ibutumy awire. Ibutumy ywina-di ratxireri. Kiatxuu kedexihukre. Inyõ rahenyõtyhy. Iwese hãwyy txuberere wese, uladu ijera iòhòreu kia rare. ⁴ Kaiboho, waseriòreboho, tetyhynytenyte tai kiatxu adeereny bede òtiidỹ aõkõ rarekre. Kaiboho dori kia teerytenyte, wasidu wesemy kanakemy wahe. ⁵ Inyboho ibutumy txuu mahãdu atxitenyte, loosòna mahãdu

wahe. Bedeluruhukỹ mahãdu aõkõ inyboho ratxireri. ⁶Tai tahe rõkõrõnyõtyhy. Bexixabenyke. Ijõ iny wese aõkõ atxibenyke. Betehebenyke. ⁷Rumy ibutumy iny rõrõmyhỹre. Tule kiau ibutumy riõmyhỹre, axaxaluudu mahãdu wahe. ⁸Inyboho tahe iximy rekexiòbitidỹnyke ywina-di. Ityhyna, luuna-wana heka iny òrarunareny itxena wesenamy rikitidikre. Tarasana tahe inyratywina wesena rare, tarasana raròsòna wahe. ⁹Debure bededỹnana-ò aõkõ inyboho ralòõtyhy. Deuxu aõhõkỹmy dỹnana kia Deuxudeewina aõkõ rare inydeereny. Biu-ò hena-ò tahe inyboho ralòrenykre Jesuisi Kristu Inynyrỹ òraru-ki. ¹⁰Tii dori inydeereny rurure. Tai tahe tii-wana rarehyymy rỹikre irumy ada rubumy iny ratxirehãre.

¹¹⁻¹³Kiarybe-di widee beysadỹnymahãbenyke. Deuxu rybe tỹnydỹdu mahãdu bi-wiòhenanybenyke, bityhynybenyke. Kia tahe wadee awire. Tii dori awiòhedỹdu ratxireri Inynyrỹ òraru-ki. Ibutumy widee òbitimy atxibenyke, tii Deuxu deòdu rareki. ¹⁴Tule adeereny ijõ dohodỹnaõ aratohodỹnykre. Iehehe mahãdu biòbitinybenyke. Ityhyna kyhynakõ mahãdu bikyhynanybenyke. Ibutumy widi atximyhỹbenyke. ¹⁵Inyõ aõbinamy adee rakeki, ixìòwydỹõmy. Ywina-di tamy bisỹnyke. ¹⁶Beysahyybenyke. ¹⁷Ixitòedỹhyymy boibehyybenyke. ¹⁸Ibutumy beàlamahãbenyke. Kaiboho dori Kristu ijoi atxitenyete. Kia adeereny Deuxudeewinare. ¹⁹Deuxu Tyytybytyhy-ò boholake, awo-ki arayky-ki tii ratxire. ²⁰Deuxu

dee rybedu mahãdu awire irybe awire. Ibinamy aõkõ tai marybebenyõtyhy. ²¹ Ibutumy biurhibenyke. Aõbo awirele tahe idi bimyke. ²² Ibutumy òraruna-ribi irehemy atximahãbenyke.

²³ Deuxu heka ywina rare. Tii araòbitidỹnytyhyke. Adeereny rexitòenyre. Araykywydyna, õhõtiwydyna, aumy-wana ibutumy raywidỹmy ratxike idi watzireri. Jesuisi dori eleeemy kodobehekre. ²⁴ Tii kia ibutumy juhuu rarybere wese, tii adeereny riwinyhyykre.

²⁵ Waityhydỹdu seriòre, inydeereny bexitòenybenyke.

²⁶ Deuxu deysana òlusò-di wii birybebenyke.

²⁷ Wadee boholake Inynyrỹ òraru-ki. Kia watyyriti heka ibutumy ityhydỹdu seriòre roholakemy watzireri. Idi mariake.

²⁸ Jesuisi Kristu Inynyrỹ ruxetòena heka adeereny ratximyhỹkemy idi watzireri. Kie.

Deuxu Rybe Tyyriti **New Testament in Karajá (BR:kpj:Karajá)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Karajá

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Karajá [kpj], Brazil

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Karajá

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

55ce0bcd-101e-52a3-984e-847027efe150